

Helle Pia Laursen  
Lektor, ph.d.  
CVU København & Nordsjælland  
hl@cvukbh.dk

## ***Sproget med i fagene – andetsprogspædagogiske perspektiver på fagundervisningen***

Afslutningskonference for *Dette virker på vores skole*  
Billund 30. oktober 2007

- Teori- og forskningsmæssig baggrund
- Projekt *Udvikling af andetsprogspædagogik* - et aktionsforskningsprojekt
- Udfordringer, der blev taget op
- Udfordringer, der viste sig
- Videnskredsløb

### **Klasseværelsesdialog (Laursen 2004)**

**Lærer** (*stiller sig bag lærerbordet*): Godmorgen. I torsdags / gik vi i gang med et nyt emne, der hed verdens byggesten, og i torsdags prøvede jeg på at fortælle jer, at man kan dele alle ting op i to ting. Den ene ting, det er alle grundstofferne. De er byggesten. Den anden ting er kemiske forbindelser, der er blandet sammen eller lavet af flere grundstoffer. Vi startede med // kan I huske, at der var to af dem, der var blandede af flere grundstoffer? // (*Han kigger ud over klassen*) Yasmin

**Yasmin** (*markerer*): Messing

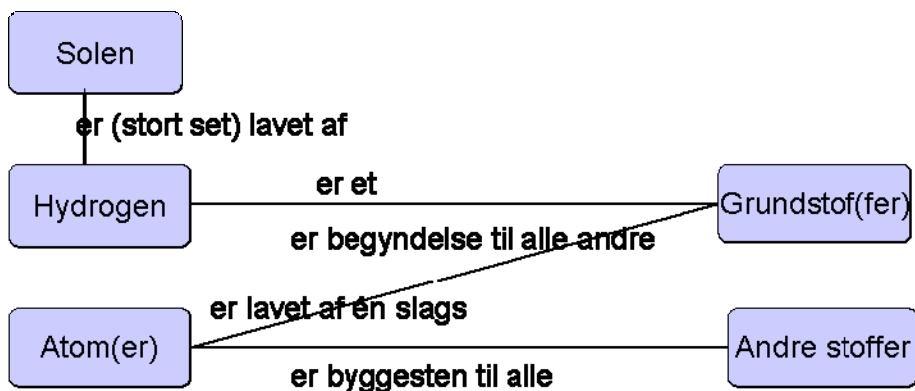
**Lærer**: Messing var den ene af dem, og det var så den, der er mest gul af de her. (*Han tager en kubikterning af messing op*) Hvad var den anden for en? (*Han tager en kubikterning af træ op*). Yes. Hvad var den anden for en?

**Lærer**: Ngoc

**Ngoc** (*markerer*): Træ

**Lærer**: Sådan (*Han lægger de to terninger i en bunke*). Og resten her. Væk med dem (*Han lægger resten af kubikterningerne i en anden bunke*).

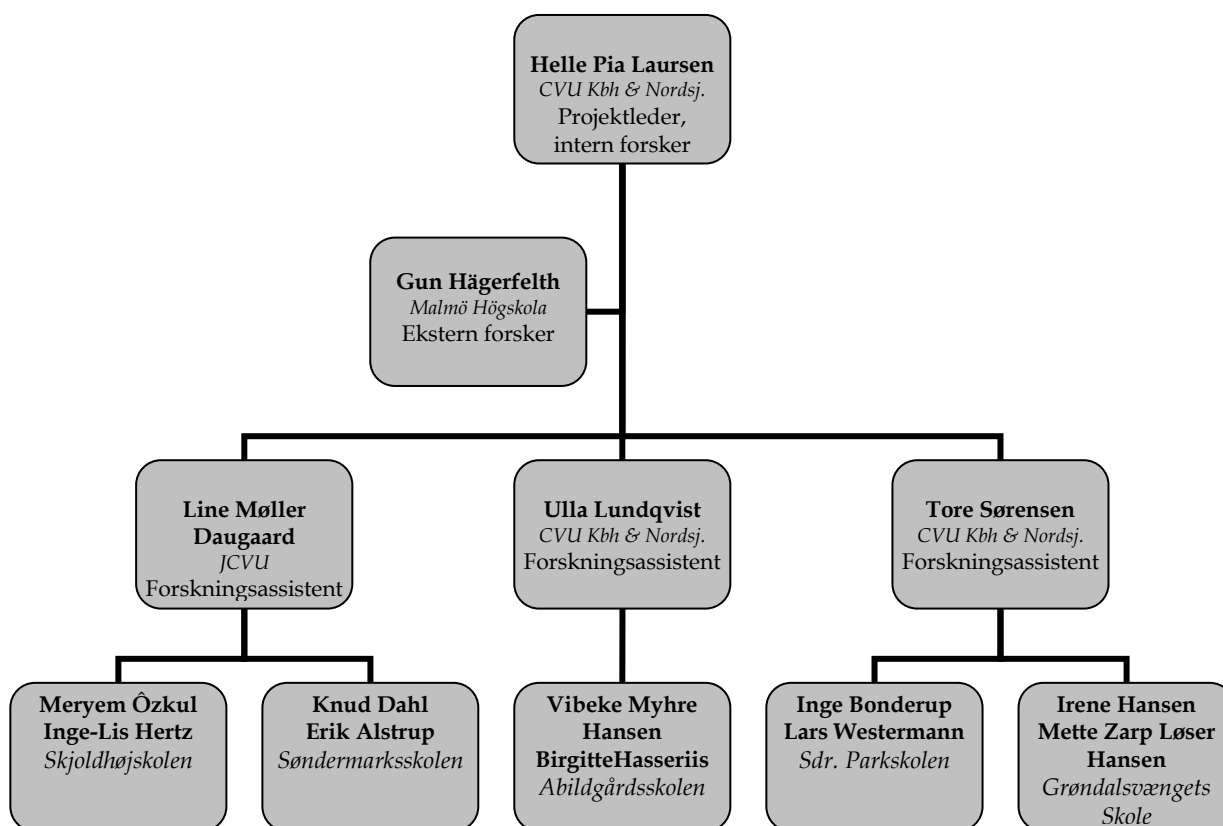
## Tematisk mønster (Laursen 2004)



## Projekt *Udvikling af andetsprogspædagogik* - målet

- At udvikle og analysere semiotiske praksisformer i klasserummet, der kan støtte elevernes sprogtilegnelse og deres tilegnelse af fagligt indhold ved at bygge bro mellem elevernes sproglige forudsætninger og de sproglige forventninger, de møder i fagundervisningen
- At generere ny viden om integration af sprog og fag i flersprogede klasserum

## Projekt *Udvikling af andetsprogspædagogik* - deltagere



### **Projekt *Udvikling af andetsprogs*pædagogik – analyse**

- de semiotiske praksisformer i undervisningen
- sprogtilegnelsesmulighederne deri
- lærerstrategier til at støtte elevernes sprogtilegnelse

### **Projekt *Udvikling af andetsprogs*pædagogik - aktionsforskning**

- det dobbelte formål
- samarbejde mellem forskere og repræsentanter fra pædagogisk praksis
- cykliske forløb
- omhyggelig dataindsamling og analyse

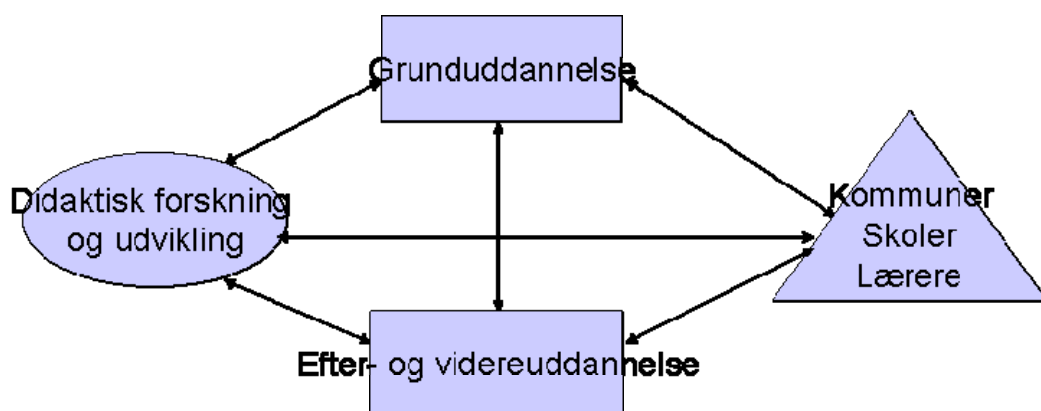
### **Projekt *Udvikling af andetsprogs*pædagogik - grundlag**



### **Projekt *Udvikling af andetsprogs*pædagogik – videre udfordringer**

- Organisering og lærersamarbejde på skole- og klasseniveau
- Bagvedliggende forståelser af viden, sprog og læring
- Opmærksomheden på den enkelte elevs sprogtilegnelse

## Projekt *Udvikling af andetsprogs-pædagogik - videnskredsløb*



### Litteratur

Hägerfelth, Gun (2004). *Språkpraktiker i naturkunskap I två mångkulturella gymnasieklassrum. En studie av läroprocesser bland elever med olika förstaspråk*. Malmö studies in educational sciences. Lärarutbildningen. Malmö högskola.

Kress, Günther & Theo van Leeuwen (1996). *Reading Images. The Grammar of Visual Design*. New York: Routledge.

Laursen, Helle Pia (red.) (2007). *Sproget med i fagene. Andetsprogs-pædagogiske perspektiver på fagundervisningen*.  
<http://www.dettevirker.dk/temaer%20og%20cases/andetsprogspaedagogik.aspx>

Laursen, Helle Pia (2004). *Den sproglige dimension i naturfagsundervisningen*. Københavns Kommune & CVU København & Nordsjælland.

Lemke, Jay (1989). Social Semiotics: A New Model for Literacy Education. I: Bloome, D (Ed.), *Classroom and Literacy* (s. 289-309). Norwood, New Jersey: Ablex Publishing.